

# “DE VOCÊ” COMO POSSESSIVO: UM REFLEXO DA MUDANÇA NO QUADRO PRONOMINAL DO PORTUGUÊS BRASILEIRO

**Bruna Carvalho Zarattini<sup>1</sup>, Carolina Valadares Tantikitmanee<sup>2</sup>**

<sup>1</sup>Universidade Federal de Minas Gerais/Faculdade de Letras, [bzarattini@gmail.com](mailto:bzarattini@gmail.com)

<sup>2</sup>Universidade Federal de Minas Gerais/Faculdade de Letras, [caroltikimane@gmail.com](mailto:caroltikimane@gmail.com)

Realização

Textolivre

Laboratório  
**SEMIOTEC**

**CAED**  
Centro de Apoio à Educação e Distância

**FALE**  
FACULDADE  
DE LETRAS

**PRAE**  
PRÓ-REITORIA  
DE ASSUNTOS  
ESGANTIAIS

**PROEX**  
PRÓ-REITORIA  
DE EXTENSÃO

**PROGRAD**  
PRÓ-REITORIA  
DE GRADUAÇÃO

**UFMG**

Apoio

Licença



# INTRODUÇÃO

**PROBLEMA:** ambiguidade causada pelo pronome possessivo “seu”;

**MOTIVO:** mudança no quadro pronominal (pronome de tratamento adquire valor de pronome do caso reto, o que acaba impactando os possessivos).

TRATAMENTO → CASO RETO → POSSESSIVO	
você → tu	seu → teu
vocês → vós	seu → vossos

Mesmo com a transposição do pronome de tratamento “você” para o caso reto, a palavra continua sendo conjugada na terceira pessoa gramatical.

“Seu” se torna pronome possessivo para segundas e terceiras pessoas, podendo gerar ambiguidades.

**SOLUÇÃO SUGERIDA:** o emprego do pronome pessoal precedido pela preposição “de”, como forma de indicar a posse: de você(s).

- ❖ Acepção comum a Bechara (2009), Cegalla (2008), Cunha e Cintra (2001) e Mattoso Camara Jr. (1986).

Assim, tendo em vista a utilização da expressão “de você” como possessivo, este trabalho busca precisar e clarificar as motivações de seu (não) uso, bem como sua aceitação pelos falantes nativos. Para tanto, como fatores preponderantes para a análise serão considerados: o uso do pronome de tratamento (“você”), como pronome do caso reto (“tu”), e a ambiguidade veiculada por “seu” e variações.

# REFERENCIAL TEÓRICO

<p>Soares (1999)</p>	<p><i>A língua é um sistema em constante mutação, isso significa que quando há qualquer mudança em uma parte desse sistema, essas transformações podem provocar alterações em outras áreas.</i></p> <p><i>Foi o que ocorreu com o paradigma dos pronomes sujeito da segunda pessoa, com o par <u>você/vocês</u> para fazer referência à segunda pessoa, substituindo <u>tu/vós</u> (MENON, 1996: 90). E como consequência disso os subsistemas dos pronomes objeto e dos possessivos também foram afetados. – p. 8.</i></p>
<p>Mattoso Camara Jr. (1986)</p>	<p><i>A série P 3, 6 – <u>seu, sua, seus, suas</u> é o adjetivo correspondente ao ouvinte como determinante (...). Daí decorre uma ambiguidade incômoda com a série <u>seu</u> para P 3, 6, propriamente ditos. – p. 121.</i></p>
<p>Cunha e Cintra (2001)</p>	<p><i>Para evitar qualquer ambiguidade, o português nos oferece o recurso de precisar a pessoa do possuidor com a substituição de <u>seu(s), sua(s)</u>, pelas formas <u>dele(s), dela(s), de você(s), do(s) senhor(es), da(s) senhora(s)</u> e outras expressões de tratamento. – p. 321.</i></p>

# METODOLOGIA

Com uma rápida pesquisa no Google por “de você”/“de vocês”, por exemplo, é possível encontrar situações como a ilustrada abaixo:

The screenshot shows a Google search results page for the query "de você" and "de vocês". The results are organized into two columns. The left column contains text-based search results, and the right column contains video thumbnails.

**Left Column Results:**

- [ead.escoladevoce.com.br](http://ead.escoladevoce.com.br) ▾  
**Escola de Você**  
Login. Já possui cadastro? Cadastro. Não possui uma conta? Bem-vinda de volta, amiga! ou. Email. Senha. Esqueceu sua senha? Lembrar de mim. Bem-vinda ...
- [www.brufioreti.com.br](http://www.brufioreti.com.br) ▾ manualdevc ▾  
**Manual de Você | por Bru Fioreti - coaching de carreira para ...**  
O Programa Manual de Você é um coaching de carreira que promove 10 sessões de coaching em 2 dias intensivos de trabalho, com métodos de Psicologia ...
- [epoca.globo.com](http://epoca.globo.com) ▾ Epoca ▾ Brasil ▾  
**'Até este dia, eu respeitava a farda de vocês', diz mulher ...**  
17 de jul. de 2020 - A comerciante de 51 anos, que também teve a tibia quebrada, conta o que aconteceu antes — e depois — daquela agressão.
- [www.cifraclub.com.br](http://www.cifraclub.com.br) ▾ paulo-sergio ▾ para-o-diabo-os... ▾  
**Para o Diabo Os Conselhos de Vocês - Paulo Sérgio - CIFRA ...**  
Aprenda a tocar a cifra de Para o Diabo Os Conselhos de Vocês (Paulo Sérgio) no Cifra Club. Já não me importa o que vão dizer / Nem me interessa, eu não ...
- [www.bible.com](http://www.bible.com) ▾ NTLH ▾  
**Filipenses 4:8 Por último, meus irmãos, encham a mente de ...**  
Por último, meus irmãos, encham a mente de vocês com tudo o que é bom e merece elogios, isto é, tudo o que é verdadeiro, digno, correto, puro, agradável e ...

**Right Column Results (Video Thumbnails):**

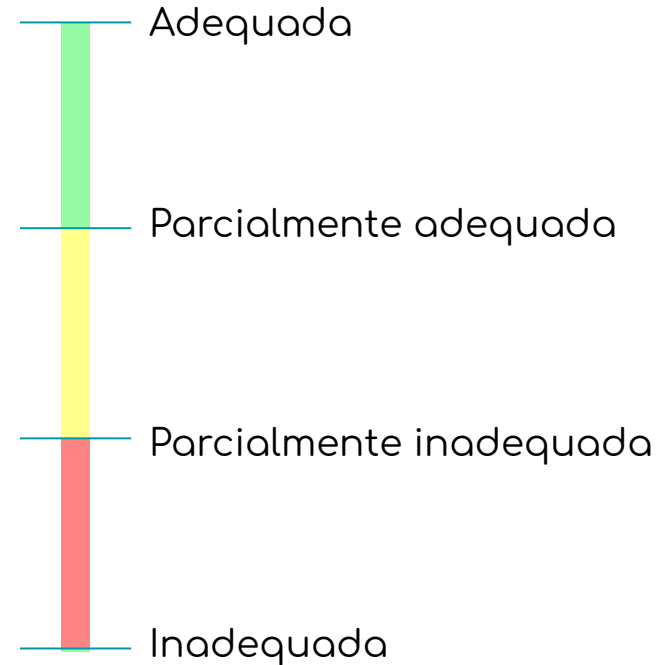
- Thumbnail 1:** Netflix Brasil. Title: "você é Especial". Duration: 1:31. Description: "Chamei as tias de vocês e juntas preparamos essa grande ...". Date: 22 de dez. de 2018.
- Thumbnail 2:** Deni. Title: "VENDO O VÍDEO DE VOCÊS!". Duration: 12:19. Description: "VENDO O VÍDEO DE VOCÊS!". Date: 6 de fev. de 2016.

**Bottom Row Results:**

- [sistemafaeg.com.br](http://sistemafaeg.com.br) ▾ faeg ▾ noticias ▾ noticias ▾ este-di... ▾  
**"Este diploma é de vocês", afirma José Mário - Sistema FAEG**  
"Este diploma é de vocês", afirma José Mário. Notícias em 29/06/2018. diplomacao-josemario-ufg-19-12-2014-fredoxcarvalho 15-red Gilmara Roberto.
- [www.azulseguros.com.br](http://www.azulseguros.com.br) ▾ ... ▾ Financeiro ▾  
**Qual o número do atendimento telefônico de vocês? | Azul ...**  
Você também pode consultar informações sobre pagamentos e boletos em nosso WhatsApp. Uma empresa. Confira a situação do veículo no Sinesp Procon ...

Captura de tela realizada em 24/07/20.

- ❖ **Coleta de dados:** resultados obtidos em um levantamento *online*, realizado em 2019, via Formulário Google;
- ❖ **Respondentes:** falantes nativos voluntários e cientes da pesquisa;
- ❖ **Ação dos respondentes:** classificar sentenças, de acordo com seu nível de aceitabilidade: inadequada (0); parcialmente inadequada (1); parcialmente adequada (3); adequada (4).



# ANÁLISE DE DADOS

Ao todo, a pesquisa contou com 146 respostas, sendo a aceitabilidade das sentenças distribuída da seguinte forma:

SENTENÇA	ADEQUAÇÃO (EM PORCENTAGEM)			
	3	2	1	0
1. Maria deu o seu presente ao João.	25,3%	36,3%	16,4%	21,9%
2. Isso é problema de vocês!	64,4%	20,5%	5,5%	9,6%
3. Ana, tire a tua dúvida com o professor.	48,6%	32,9%	10,3%	8,2%
4. O teu brinco azul parece com o dela.	50%	33,6%	6,8%	9,6%
5. Maria, esse é o seu irmão?	73,3%	15,8%	6,8%	4,1%
6. A casa de você está em construção?	13,7%	6,2%	15,8%	64,4%
7. Nosso pai irá até a casa de vós.	17,8%	13,7%	19,2%	49,3%

## Com isso...

- ❖ **A mudança no quadro pronominal foi confirmada:** aceitabilidade de 5 (“Maria”, vocativo (segunda pessoa gramatical), conjugada com “seu”);
- ❖ **Verificou-se a ambiguidade do emprego de “seu”:** divisão no quórum em 1 – “A não-compreensão (por desconhecimento ou por caturrice) das modificações ocorridas ao longo do tempo no sistema pronominal (e verbal) do português tem gerado uma série de confusões na interpretação de certos fatos.” – (MENON, 1995: 92);
- ❖ **Instaurou-se a dúvida sobre a aceitação e/ou estigmatização da estrutura “preposição + pronome pessoal”:** disparidade entre a aceitabilidade de 6 e de 2:
  - Reflexão sobre o embate entre uso linguístico e prescrição gramatical.



# CONCLUSÕES

Soares (1999)	Sistema pronominal modificado (integração do pronome de tratamento aos pronomes do caso reto) → outras comutações são desencadeadas: sistema linguístico intrincado.
Bechara (2009), Cegalla (2008), Cunha e Cintra (2001) e Mattoso Camara Jr. (1986)	Para evitar ambiguidades linguísticas, propõe-se o uso da estrutura “de + pronome”, no lugar do possessivo “seu” (e variações).
Perini (2004)	<i>seu significa apenas ‘de você’ (...), [e, portanto] usamos as formas analíticas <u>dela</u> [sic], <u>dela</u>, <u>deles</u>, <u>delas</u>, <u>do senhor</u>, e inclusive <u>de vocês</u>, porque <u>seu</u> só vale para o singular.</i> – p. 62.
Das autoras	O embate entre a aceitabilidade (“de vocês”) e a estigmatização (“de você”), faz-nos refletir sobre os limites entre uso linguístico e prescrição (gramática tradicional). Desse modo, observamos, ainda, a necessidade de reflexão constante entre as ambivalências linguísticas (“de você” X “de vocês”; prática X teoria).

# REFERÊNCIAS

- BECHARA, Evanildo. **Moderna Gramática Portuguesa**. 37ª ed. Rio de Janeiro: Editoras Nova Fronteira e Lucerna, 2009. 848 p.
- CEGALLA, Domingos Paschoal. **Gramática da Língua Portuguesa**. 48ª ed. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 2008. 695 p.
- CUNHA, Celso; CINTRA, Lindley. **Nova gramática do português contemporâneo**. 3ª ed. Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira, 2001. 748 p.
- JR., Joaquim Mattoso Camara. **Estrutura da língua portuguesa**. 16ª ed. Petrópolis: Vozes, 1986. 124 p.
- MENON, Odete Pereira da Silva. O sistema pronominal do Português do Brasil. IN: **Letras**. n. 44. Curitiba: Editora da UFPR, 1995. p. 91-106.
- PERINI, Mário Alberto. **A língua do Brasil amanhã e outros mistérios**. 1ª ed. São Paulo: Parábola Editorial, 2004.
- ROCHA LIMA, Herdeiros de Carlos Henrique de. **Gramática Normativa da Língua Portuguesa**. 49ª ed. Rio de Janeiro: Editora José Olympio, 2011. 659 p.
- SOARES, Alexandre Sebastião Ferrari. **Segunda e terceira pessoa – o pronome possessivo em questão: uma análise variacionista (Dissertação de mestrado)**. Curitiba: Universidade Federal do Paraná, 1999. 116 p.